

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## ta' l-Unjoni Ewropea

L 3

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51

5 ta' Jannar 2008

Werrej

I *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja*

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3/2008 tas-17 ta' Diċembru 2007 dwar azzjonijiet ta' informazzjoni u promozzjoni għall-prodotti agrikoli fis-suq intern u fil-pajjiżi terzi** ..... 1
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 4/2008 ta' l-4 ta' Jannar 2008 li jstabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix ..... 10
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 5/2008 ta' l-4 ta' Jannar 2008 li jidderoga mir-Regolament (KE) Nru 1282/2001 f'dak li jirrigwarda d-data ta' l-għeluq għat-tressiq tal-prospetti tal-hsad u tal-produzzjoni għas-sena tas-suq 2007/2008** ..... 12
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 6/2008 ta' l-4 ta' Jannar 2008 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-ghoti ta' l-ghajnuna għall-ħażna privata tal-laħam tan-nagħaġ u tal-mogħoż (Verżjoni kodifikata)** ..... 13

## I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 3/2008

tas-17 ta' Diċembru 2007

**dwar azzjonijiet ta' informazzjoni u promozzjoni għall-prodotti agrikoli fis-suq intern u fil-pajjiżi terzi**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 36 u 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) Skond ir-Regolament (KE) Nru 2826/2000<sup>(1)</sup> u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2701/1999<sup>(2)</sup>, il-Komunità tista' twettaq azzjonijiet ta' informazzjoni u ta' promozzjoni fis-suq intern u fis-swieq ta' pajjiżi terzi, għal ċertu numru ta' prodotti agrikoli. Ir-riżultati sa issa kienu inkoraġġanti hafna.
- (2) Fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba, il-prospettivi ta' l-iżvilupp tas-swieq sew ġewwa kif ukoll barra l-Komunità, kif ukoll tal-kuntest tal-kummerċ internazzjonali, huwa f'lok li tiġi żviluppata politika globali u koerenti ta' l-informazzjoni u l-promozzjoni dwar il-prodotti agrikoli u l-modi ta' produzzjoni tagħhom flimkien mal-prodotti ta' l-ikel ibbażati fuq il-prodotti agrikoli, fis-suq intern u fis-swieq ta' pajjiżi terzi, madankollu, minghajr ma thajjar għall-konsum ta' prodott abbażi ta' l-oriġini partikolari tiegħu.
- (3) Għal finijiet ta' ċarezza, jehtieg li jithassru r-Regolamenti (KE) Nru 2702/1999 u (KE) Nru 2826/2000, u li jinbidlu b'Regolament wiehed, filwaqt li jinżammu l-ispeċifitàjiet ta' l-azzjonijiet skond fejn isiru.
- (4) Din il-politika tissupplimenta u ssahha b'mod siewi l-azzjonijiet imwettqa mill-Istati Membri, partikolarment billi ggħib 'il quddiem l-immaġni ta' dawn il-prodotti fost il-konsumaturi fil-Komunità u fil-pajjiżi terzi, speċjalment f'dak li jirrigwarda l-kwalità, l-aspetti nutrittivi u dawk tas-sikurezza ta' l-oġġetti ta' l-ikel u tal-modi ta' produzzjoni. Attività bħal din, billi tghin halli jinfethu swieq godda f'pajjiżi terzi, x'aktarx ukoll li jkollha effett multiplikattiv fuq l-inizjattivi nazzjonali u privati.
- (5) Jehtieg li jiġu definiti l-kriterji ta' l-għażla tas-setturi u l-prodotti kkonċernati, kif ukoll it-temi u s-swieq li se jahdmu fuqhom il-programmi Komunitarji.
- (6) Jehtieg li l-azzjonijiet ta' informazzjoni u promozzjoni għall-prodotti agrikoli fil-pajjiżi terzi jirrigwardaw sew il-prodotti li jibbenefikaw minn rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni kif ukoll ohrajn li ma jibbenefikawx minnhom.
- (7) It-tweqqif ta' l-azzjonijiet jehtieg li jkun żgurat fil-qafas ta' programmi ta' informazzjoni u promozzjoni. Jehtieg li, f'dak li jirrigwarda l-azzjonijiet li jridu jsiru fis-suq intern u biex jiġu żgurati l-koerenza u l-effikaċità tal-programmi, jiġu stabbiliti l-linji gwida li, għal kull prodott jew settur ikkonċernat, jiddefinixxu l-orjentamenti ġenerali rigward il-fatturi essenzjali tal-programmi komunitarji kkonċernati.
- (8) Fid-dawl tal-karattru tekniku tal-hidmiet li jridu jsiru, jehtieg li l-Kummissjoni tkun tista' tkun assistita minn kumitat ta' esperti fil-komunikazzjoni jew tirrikorri għal assistenti tekniċi.

(<sup>1</sup>) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2826/2000 dwar l-azzjonijiet ta' tagħrif u ta' promozzjoni għall-prodotti agrikoli fis-suq intern (ĠU L 328, 23.12.2000, p. 2). Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1182/2007 (ĠU L 273, 17.10.2007, p. 1).

(<sup>2</sup>) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2702/1999 ta' l-14 ta' Diċembru 1999 dwar miżuri sabiex jipprovdu t-tagħrif fuq, u jippromwovu, il-prodotti agrikoli f'pajjiżi terzi u Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2826/2000 (ĠU L 327, 21.12.1999, p. 7). Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 2060/2004). Ir-Regolament emendat bir-Regolament (KE) Nru 2060 (ĠU L 357, 2.12.2004, p. 3).

- (9) Jehtieg li jiġu definiti l-kriterji tal-finanzjament ta' l-azzjonijiet. B'regola ġenerali, huwa f'loku li l-Komunità tassumi biss parti mill-ispejjeż ta' l-azzjonijiet, sabiex tirresponsabilizza sew lill-organizzazzjonijiet li jkunu qed jipproponuhom kif ukoll lill-Istati Membri kkonċernati. Madankollu, f'xi każijiet eċċezzjonali, jista' jkun f'loku li l-Istat Membru kkonċernat ma jiġix obbligat jiehdu sehem finanzjarju. F'dak li jirrigwarda l-informazzjoni dwar is-sistemi Komunitarji dwar l-orijini, il-produzzjoni organika u t-tikkettar, kif ukoll is-simboli grafiċi li dwarhom jipprovdu r-regolamenti dwar l-agrikoltura, partikolarment għar-reġjuni l-aktar periferiċi, jista' jkun iġġustifikat finanzjament bi shab bejn il-Komunità u l-Istati Membri, minhabba l-htieġa ta' tagħrif adegwat dwar dawn il-miżuri li huma relattivament riċenti.
- (10) Huwa f'loku li jiġi pprovdut li t-tweġġ ta' l-azzjonijiet jiġi fdat, bi proċeduri adegwati, f'idejn organizzazzjonijiet li jkollhom l-istruttura u l-kompetenzi meħtieġa, sabiex jiġi żgurat li l-azzjonijiet magħżula jagħtu l-aħjar riżultat għan-nefqa.
- (11) Minhabba l-esperjenza miksuba u r-riżultati milhuqa mill-Kunsill Internazzjonali taż-żejt taż-żebbuġa, huwa f'loku, madankollu, li jiġi pprovdut li l-Komunità tkun tista' tkompli tafda f'idejha it-tweġġ ta' azzjonijiet fil-qasam tal-kompetenza tiegħu. Jehtieg ukoll li tkun tista' tirrikorri għall-għajnuna ta' organizzazzjonijiet internazzjonali simili li hemm għal prodotti oħra.
- (12) Bil-għan li jkun hemm verifika sew tat-tweġġ tajjeb tal-programmi kif ukoll ta' l-impatt ta' l-azzjonijiet, jehtieg li jkun ipprovdut monitoraġġ effikaċi min-naħa ta' l-Istati Membri, kif ukoll valutazzjoni tar-riżultati min-naħa ta' organizzazzjoni indipendenti.
- (13) Jehtieg li l-infiq relatat mal-finanzjament ta' l-azzjonijiet li dwarhom jipprovdi dan ir-Regolament jiġi ttrattat, skond il-każ, skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 tal-21 ta' Ġunju 2005 dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni<sup>(1)</sup>.
- (14) Jehtieg li jiġu deċiżi l-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament preżenti, f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni<sup>(2)</sup>,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

##### Is-suġġett u l-ambitu

1. L-azzjonijiet ta' informazzjoni u promozzjoni tal-prodotti agrikoli u tal-mod ta' produzzjoni tagħhom kif ukoll tal-

<sup>(1)</sup> ĠU L 209, 11.8.2005, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1437/2007 (ĠU L 322, 7.12.2007, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

prodotti ta' l-ikel ibbażati fuq prodotti agrikoli, li jsiru fis-suq intern jew fil-pajjiżi terzi u li jissemmew fl-Artikolu 2, fil-kundizzjonijiet ipprovduti f'dan ir-Regolament, jistgħu jiġu ffinanzjati mill-baġit tal-Komunità, għal kollox jew parzjalment.

Dawn l-azzjonijiet għandhom ikunu implimentati fil-qafas ta' programm ta' informazzjoni u promozzjoni.

2. L-azzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 la għandhom ikunu orjentati skond marki kummerċjali u lanqas ihajru għall-konsum ta' prodott skond l-orijini partikolari tiegħu. L-orijini ta' prodott li jkun is-suġġett ta' azzjoni madankollu jista' jiġi indikat, meta din id-deżinjazzjoni tkun qiegħda ssir skond ir-regoli tal-Komunità.

#### Artikolu 2

##### Azzjonijiet ta' informazzjoni u promozzjoni

1. L-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1) huma dawn li ġejjin:

(a) Azzjonijiet ta' relazzjonijiet pubbliċi, ta' promozzjoni pubbliċitarja, partikolarment bil-għan li jenfasizzaw il-karatteristiċi intrinziċi u l-vantaġġi tal-prodotti Komunitarji, partikolarment f'dak li jirrigwarda l-kwalità, is-sikurezza ta' l-oġġetti ta' l-ikel, il-metodi tal-produzzjoni speċifiċi, l-aspetti nutrittivi u tas-saħħa, it-tikkettar, il-benessri ta' l-annimali u r-rispett ta' l-ambjent.

(b) Kampanji ta' informazzjoni, partikolarment dwar is-sistemi Komunitarji rigward id-denominazzjonijiet ta' l-orijini protetti (DOP), l-indikazzjonijiet ġeografiki protetti (IOP), l-ispeċjalitajiet tradizzjonali ggarantiti (STG) u l-produzzjoni organika, kif ukoll rigward sistemi oħra tal-Komunità li jikkonċernaw l-istandards tal-kwalità u t-tikkettar tal-prodotti agrikoli u ta' l-oġġetti ta' l-ikel u dwar is-simboli grafiċi pprovduti bil-legiżlazzjoni applikabbli tal-Komunità;

(c) Azzjonijiet ta' informazzjoni dwar is-sistema Komunitarja ta' l-inbejjeġ ta' kwalità prodotti f'reġjuni speċifikati (n.k.p.r.s.), inbejjeġ b'indikazzjoni ġeografika u xarbiel alkoholiċi b'indikazzjoni ġeografika jew indikazzjoni tradizzjonali riservata;

(d) Studji ta' valutazzjoni tar-riżultati ta' azzjonijiet ta' informazzjoni u promozzjoni.

2. Fis-suq intern, l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1) jistgħu jiehdu s-sura ta' parteċipazzjoni f'wirjiet, fieri u espożizzjonijiet ta' importanza nazzjonali jew Ewropea, partikolarment bil-ħolqien ta' posti maħsuba biex jivvalorizzaw l-immagnaġni tal-prodotti Komunitarji.

3. Fil-pajjiżi terzi, l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1) jistgħu wkoll jiehdu s-suriet li ġejjin:

- (a) azzjonijiet ta' informazzjoni dwar is-sistema Komunitarja ta' l-inbejjed tal-mejda;
- (b) parteċipazzjoni f'wirjiet, fieri u espożizzjonijiet ta' importanza internazzjonali, partikolarment bil-holqien ta' posti maħsuba biex jivvalorizzaw l-immagna tal-prodotti Komunitarji;
- (ċ) studji ta' swieq godda, meħtieġa għat-tkabbir tas-swieq;
- (d) misjonijiet kummerċjali ta' livell għoli.

#### Artikolu 3

##### Is-setturi u l-prodotti kkonċernati

1. Is-setturi u l-prodotti li jistgħu jiġu koperti bl-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1) fis-suq intern għandhom jiġu stabbiliti billi jitqiesu l-kriterji li ġejjin:

- (a) l-opportunità tal-valorizzazzjoni tal-kwalità, tal-karattru tipiku, tal-metodi speċifiċi ta' produzzjoni, ta' l-aspetti nutrittivi u tas-saħħa, tas-sikurezza alimentari, tal-benessri ta' l-annimali jew tar-rispett ta' l-ambjent tal-prodotti kkonċernati, permezz ta' kampanji tematiċi jew indirizzati lejn pubbliku partikolari ta' mira;
- (b) il-prattika ta' sistema ta' tikkettar li tgħarraf lill-konsumaturi, u ta' sistemi għat-traċċabbiltà u l-kontroll tal-prodotti;
- (ċ) il-ħtieġa li jiġu affrontati problemi speċifiċi jew ekonomiċi f'settur partikolari;
- (d) l-opportunità li jingħata tagħrif dwar is-sinifikat tas-sistemi Komunitarji rigward id-DOP/IĠP, l-STG u l-prodotti organiċi;
- (e) l-opportunità li jingħata tagħrif dwar is-sinifikat tas-sistema Komunitarja rigward l-n.k.p.r.s., inbejjed b'indikazzjoni ġeografika u xarbiel alkoholiċi b'indikazzjoni ġeografika jew indikazzjoni tradizzjonali riservata.

2. Għandhom ikunu eliġibbli għall-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1), li jsiru f'pajjiżi terzi, b'mod partikolari l-prodotti li ġejjin:

- (a) prodotti maħsuba għall-konsum dirett jew għall-ipproċessar, li għalihom hemm opportunitajiet ta' esportazzjoni jew possibbiltajiet ta' swieq godda fil-pajjiżi terzi, partikolarment mingħajr l-għoti ta' rifużjonijiet;
- (b) prodotti tipiċi jew ta' kwalità b'valur miżjud qawwi.

#### Artikolu 4

##### Il-listi ta' temi, prodotti u pajjiżi li jistgħu jkunu s-suġġetti ta' azzjonijiet

Il-Kummissjoni għandha tiddetermina, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2), l-elenki ta' temi u prodotti msemmija fl-Artikolu 3, kif ukoll tal-pajjiżi terzi kkonċernati. Dawn l-elenki għandhom jiġu riveduti kull sentejn. Madankollu, fejn meħtieġ, dawn l-elenki jistgħu jiġu emendati fl-intervall, bl-istess proċedura.

Meta jkunu qed jintgħażlu l-pajjiżi terzi, għandhom jitqiesu s-swieq tal-pajjiżi terzi li fihom hemm domanda reali jew potenzjali.

#### Artikolu 5

##### Linji gwida

1. Għall-promozzjoni fis-suq intern, għal kull settur jew prodott magħżul, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2), il-linji ta' gwida li jiddefinixxu l-modalitajiet ta' l-istrateġija li għandha tiġi segwita għall-proposti ta' programmi ta' informazzjoni u promozzjoni.

Dawn il-linji ta' gwida għandhom jagħtu indikazzjonijiet ġenerali, b'mod partikolari dwar:

- (a) l-għanijiet u l-miri li għandhom jintlahqu;
- (b) l-indikazzjoni ta' temi jew temi li għandhom ikunu s-suġġetti ta' l-azzjonijiet magħżula;
- (ċ) it-tipi ta' azzjonijiet li għandhom jittiehdu;
- (d) it-tul taż-żmien ta' dawn il-programmi;
- (e) skond is-swieq u t-tipi ta' l-azzjonijiet previsti, it-tqassim indikattiv tas-somma disponibbli għall-partiċipazzjoni finanzjarja tal-Komunità fit-tweġiq tal-programmi.

F' dak li għandu x' jaqsam mal-promozzjoni tal-frott u l-ħxejjex friski, tingħata attenzjoni partikolari għall-azzjonijiet ta' promozzjoni indirizzati lit-tfal fl-istabbilimenti tat-tagħlim.

2. Għall-promozzjoni fil-pajjiżi terzi, il-Kummissjoni tista' tistabbilixxi, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2), linji ta' gwida li jiddefinixxu l-modalitajiet ta' l-istrateġija li għandha tiġi segwita għall-proposti ta' programmi ta' informazzjoni u promozzjoni, għall-prodotti kollha msemmija fl-Artikolu 3(2) jew għal uħud minnhom.

### Artikolu 6

#### L-organizzazzjonijiet inkarigati bit-tweqqi ta' azzjonijiet ta' informazzjoni u promozzjoni

1. Għat-tweqqi ta' l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1)(a), (b) u (c), il-paragrafu 2, u l-paragrafu 3(a), (b) u (c), f'konformità mal-linji ta' gwida msemmija fl-Artikolu 5(1), u b'riserva tal-paragrafu 2 ta' l-Artikolu preżenti, l-organizzazzjonijiet professjonali jew interprofessjonali rappreżentattivi/i tas-settur(i) kkonċernat(i) fi Stat Membru jew għadd ta' Stati Membri, jew fuq il-livell Komunitarju, għandha/hom tistabbilixxi/jistabbilixxu proposti għal programmi ta' informazzjoni u promozzjoni ta' tul massimu ta' tliet snin.

2. Meta l-azzjonijiet ta' promozzjoni f'pajjiżi terzi jiġu deċiżi fis-settur taż-żejt taż-żebbuġa u taż-żebbuġ tal-mejda, il-Komunità tista' twettaqhom permezz tal-Kunsill Internazzjonali għaż-żejt taż-żebbuġa.

Għas-setturi l-oħra, il-Komunità tista' tfittex l-għajnuna ta' organizzazzjonijiet internazzjonali li joffru garanziji simili.

### Artikolu 7

#### It-tfassil u t-trażmissjoni tal-programmi ta' informazzjoni u promozzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-ispeċifikazzjonijiet li jipprovdu dwar il-kundizzjonijiet u l-kriterji għall-valutazzjoni tal-programmi ta' informazzjoni u promozzjoni.

L-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i) għandu/hom jeżamina(w) kemm ikunu opportuni l-proposti ta' programmi, u jivverifika(w) il-konformità tagħhom ma' dan ir-Regolament, flimkien mal-linji ta' gwida mfassla skond l-Artikolu 5 u ma' l-ispeċifikazzjonijiet rispettivi tagħhom. Għandhom ukoll jivverifikaw li l-programmi kkonċernati joffru valur tajjeb għan-nefqa.

Wara li jeżamina(w) il-programmi(i), l-Istat(i) Membru/i għandu/hom jistabbilixxi/u elenku tal-programmi magħżula, fil-limitu tal-kreditu disponibbli, u għandu/hom jikkonmetti/u lilu/lilhom nnifsu/nfushom għal sehem fil-finanzjament tagħhom, jekk ikun il-każ.

2. L-Istat(i) Membru/i għandu/hom jibgħat/jibagħtu lill-Kummissjoni l-elenu tal-programmi msemmija fil-paragrafu 1, it-tielet inċiż, flimkien ma' kopja ta' dawn il-programmi.

Jekk lill-Kummissjoni jirriżultalha li programm li jkun ġie ppreżentat jew inkella whud minn dawn l-azzjonijiet ma jkunx/ux konformi mad-dispożizzjonijiet Komunitarji, f'dak li jirrigwarda l-azzjonijiet li jsiru fis-suq intern, mal-linji ta' gwida msemmija fl-Artikolu 5, jew li ma joffrux valur tajjeb għall-infiq, fi żmien li għandu jiġi stabbilit skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu

16(2), il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i) bl-ineligibbiltà tal-programm kollu jew ta' parti minnu. Fin-nuqqas ta' informazzjoni ta' dan it-tip matul dan il-perjodu, il-programm għandu jitqies eligibbli.

L-Istat(i) Membru/i għandu/hom jikkunsidra(w) osservazzjonijiet li l-Kummissjoni tista' tagħmillu/tagħmlilhom, u jibgħat/jibagħtu lil din ta' l-aħħar il-programmi riveduti bi qbil ma' l-organizzazzjonijiet proponenti msemmija fl-Artikolu 6(1), fi żmien li għandu jiġi stabbilit skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2).

### Artikolu 8

#### L-għażla tal-programmi ta' informazzjoni u promozzjoni

1. Il-Kummissjoni, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2), għandha tiddeċiedi dwar l-għażla tal-programmi u l-baġits korrispondenti. Il-prijorità għandha tingħata għall-programmi proposti minn diversi Stati Membri, jew li jipprevedu azzjonijiet f'diversi Stati Membri jew pajjiżi terzi.

2. F'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2), il-Kummissjoni tista' tiddefinixxi limiti aktar baxxi jew oghla f'dak li jirrigwarda l-ispejża reali tal-programmi magħżula skond il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Dawn il-limiti jistgħu jinbidlu skond in-natura tal-programmi kkonċernati. Il-kriterji applikati jistgħu jiġu ddeterminati f'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2).

### Artikolu 9

#### Il-proċedura fin-nuqqas ta' programmi ta' azzjonijiet ta' informazzjoni għas-suq intern

1. Fin-nuqqas ta' programmi li għandhom isiru fis-suq intern, għal waħda jew aktar mill-azzjonijiet ta' informazzjoni msemmija fl-Artikolu 2(1)(b), ippreżentata(i) skond l-Artikolu 6(1), l-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i) għandu/hom jiddefinixxi/u, fuq il-bażi tal-linji ta' gwida msemmija fl-Artikolu 5(1), programm u l-ispeċifikazzjoni tiegħu, u jagħżel/jagħżlu permezz ta' sejha pubblika għall-offerti l-organizzazzjoni nkarigata bit-tweqqi tal-programm li jkun(u) qiegħed/qegħdin jikkonmetti/u lilu/lilhom nnifsu/nfushom għall-kofinanzjament tiegħu.

2. L-Istat(i) Membru/i għandu/hom iressqu lill-Kummissjoni l-programm magħżul skond il-paragrafu 1, flimkien ma' opinjoni motivata dwar:

(a) kemm ikun opportun il-programm;

(b) il-konformità tal-programm u ta' l-organizzazzjoni proposti mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, u, jekk ikun il-każ, mal-linji ta' gwida applikabbli;

(ċ) il-valutazzjoni tal-valur li l-programm joffri għan-nefqa.

3. Għall-finijiet ta' l-eżami tal-programmi min-naha tal-Kummissjoni, għandhom japplikaw l-Artikolu 7(2) u l-Artikolu 8(1).

4. F'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2), il-Kummissjoni tista' tiddefinixxi limiti aktar baxxi jew oġhla f'dak li jirrigwarda l-ispiza reali tal-programmi magħżula skond il-paragrafu 2 ta' l-Artikolu preżenti. Dawn il-limiti jistgħu jinbidlu skond in-natura tal-programmi kkonċernati. Il-kriterji applikati jistgħu jiġu ddeterminati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2).

#### Artikolu 10

#### Azzjonijiet ta' informazzjoni u promozzjoni li għandhom isiru fuq inizjattiva tal-Kummissjoni

Wara l-informazzjoni tal-kumitati msemmija fl-Artikolu 16(1) jew jekk ikun il-każ, tal-kumitat stabbilit bl-Artikolu 14(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2092/91 tal-24 ta' Ġunju 1991 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u l-indikazzjonijiet li jirreferu għalihom fil-prodotti agrikoli u fl-oġġetti ta' l-ikel <sup>(1)</sup>, tal-kumitat permanenti għall-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet ġeografici protetti stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 <sup>(2)</sup> jew tal-kumitat permanenti għall-ispeċjalitajiet tradizzjonali ggarantiti stabbilit bl-Artikolu 18(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 509/2006 ta' l-20 ta' Marzu 2006 dwar l-ispeċjalitajiet tradizzjonali ggarantiti ta' prodotti agrikoli u prodotti ta' l-ikel <sup>(3)</sup>, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li twettaq waħda jew aktar mill-azzjonijiet li ġejjin:

(a) għal azzjonijiet li għandhom isiru fis-suq intern u fil-pajjiżi terzi:

(i) l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1)(d) ta' dan ir-Regolament;

(ii) l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1)(b) u (c), u l-paragrafu 2, ta' dan ir-Regolament, meta l-azzjonijiet ikunu ta' interess Komunitarju jew meta ma tkun tressqet l-ebda proposta f'lokha skond l-Artikoli 6 u 9 ta' dan ir-Regolament;

(b) għal azzjonijiet li għandhom isiru fil-pajjiżi terzi:

(i) l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(3)(d) ta' dan ir-Regolament;

<sup>(1)</sup> ĠU L 198, 22.7.1991, p. 1. Ir-Regolament emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1319/2007 (ĠU L 293, 10.11.2007, p. 3).

<sup>(2)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12. Ir-Regolament emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

<sup>(3)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 1.

(ii) l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1)(a), u l-paragrafu 3(a), (b) u (c), ta' dan ir-Regolament, meta l-azzjonijiet ikunu ta' interess Komunitarju jew meta ma tkun tressqet l-ebda proposta f'lokha skond l-Artikoli 6 u 9 ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 11

#### L-organizzazzjonijiet inkarigati bit-tweqqif ta' dawn l-azzjonijiet

1. Il-Kummissjoni, abbażi ta' sejha għall-offerti miftuħa jew ristretta, għandha tagħżel:

(a) l-assistenti tekniċi li possibbilment ikunu meħtieġa għall-valutazzjoni tal-proposti ta' programmi, pprovduti bl-Artikolu 7(2), inklużi l-organizzazzjonijiet ta' tweqqif proposti;

(b) l-organizzazzjonijiet inkarigati/i bit-tweqqif ta' l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 10.

2. Wara kompetizzjoni bil-mezzi adegwati, l-organizzazzjoni proponenti għandha tagħżel l-organizzazzjonijiet li jimplementaw il-programmi magħżula f'konformità ma' l-Artikolu 7(1).

Madankollu, f'ċerti kundizzjonijiet li għandhom jiġu determinati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2), l-organizzazzjoni proponenti tista' tkun awtorizzata timplimenta hija stess ċerti partijiet tal-programm.

3. L-organizzazzjonijiet inkarigati bit-tweqqif ta' azzjonijiet ta' informazzjoni u promozzjoni jehtigilhom ikollhom għarfien espert tal-prodotti u s-swieq ikkonċernati, u jiddisponu mill-mezzi meħtieġa biex jiżguraw it-tweqqif l-aktar effikaċi possibbli ta' l-azzjonijiet, filwaqt li jqisu d-dimensjoni Komunitarja tal-programmi kkonċernati.

#### Artikolu 12

#### Il-monitoraġġ tal-programmi

1. Grupp tal-monitoraġġ, magħmul minn rappreżentanti tal-Kummissjoni, ta' l-Istati Membri kkonċernati u l-organizzazzjonijiet proponenti, għandu jiżgura l-monitoraġġ tal-programmi magħżula msemmija fl-Artikoli 8 u 9.

2. L-Istati Membri kkonċernati huma responsabbli għat-tweqqif tajjeb tal-programmi magħżula msemmija fl-Artikoli 8 u 9, kif ukoll għall-ħlasijiet relatati. L-Istati Membri għandhom jieħdu hsieb li l-materjal ta' informazzjoni u promozzjoni li jiġi prodott fil-kuntest tal-programmi msemmija jkun konformi mar-regoli Komunitarji.

### Artikolu 13

#### Il-Finanzjament

1. Bla hsara għall-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, il-Komunità għandha tiffinanzja l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 10 għal kollox. Il-Komunità għandha tiffinanzja għal kollox ukoll l-ispiza relatata għall-assistenti tekniċi magħzula skond l-Artikolu 11(1)(a).

2. Is-sehem finanzjarju tal-Komunità fil-programmi magħzula msemmija fl-Artikoli 8 u 9 ma għandux jaqbeż il-50 % ta' l-ispiza reali tal-programmi. Fil-każ ta' programmi ta' informazzjoni u promozzjoni ta' tul ta' sentejn jew tliet snin, is-sehem għal kull sena ta' tliet ma għandux jaqbeż dan il-livell massimu.

Il-persentaġġ imsemmi fl-ewwel subparagrafu huwa ta' 60 % għall-azzjonijiet ta' promozzjoni ta' frott u hxejjex mahsuba speċifikament għat-tfal fl-istabbilimenti tat-tagħlim tal-Komunità.

3. L-organizzazzjonijiet proponenti għandhom jieħdu sehem fil-finanzjament tal-programmi li jkunu pproponew talanqas għal-livell ta' 20 % ta' l-ispiza reali tal-programmi, filwaqt li l-bqija tal-finanzjament għandu jsir mill-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i), b'kunsiderazzjoni, jekk ikun il-każ, tas-sehem finanzjarju tal-Komunità msemmi fil-paragrafu 2.

Il-partijiet rispettivi ta' l-Istati Membri u ta' l-organizzazzjonijiet proponenti għandhom ikunu definiti meta l-programm jitressaq lill-Kummissjoni skond l-Artikolu 7(2).

Il-pagamenti li jagħmlu l-Istati Membri jew l-organizzazzjonijiet proponenti jistgħu jkunu ġejjin minn dhul parafiskali jew minn kontributi obbligatorji.

4. Fejn japplika l-Artikolu 6(2), il-Komunità, wara li tapprova l-programm, għandha tagħti kontribut adegwat lill-organizzazzjoni internazzjonali kkonċernata.

5. Għall-programmi msemmija fl-Artikolu 9, l-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli minn dik il-parti tal-finanzjament mhux ipprovduta mill-Komunità.

Il-finanzjament min-naħa ta' l-Istati Membri jista' jkun ġej minn dhul parafiskali.

6. L-Artikoli 87, 88 u 89 tat-Trattat ma għandhomx japplikaw għas-sehem finanzjarju ta' l-Istati Membri, u lanqas għas-sehem finanzjarju li jkun ġej minn dhul parafiskali jew

minn kontributi obbligatorji ta' l-Istati Membri jew ta' l-organizzazzjonijiet proponenti fil-każ tal-programmi li jistgħu jibbenefikaw minn appoġġ Komunitarju skond l-Artikolu 36 tat-Trattat, li l-Kummissjoni tkun għazlithom skond l-Artikolu 8(1) ta' dan ir-Regolament.

### Artikolu 14

#### L-infiq Komunitarju

Il-finanzjament Komunitarju ta' l-azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 1(1) għandu jsir, skond il-każ, f'konformità ma' l-Artikolu 3(1)(d), jew ma' l-Artikolu 3(2)(b), tar-Regolament (KE) Nru 1290/2005.

### Artikolu 15

#### Il-proċeduri ta' l-implimentazzjoni

Ir-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16(2).

### Artikolu 16

#### Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meghjuna mill-Kumitat ta' Ġestjoni dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli stabbilit mill-Artikolu 195 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup>.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi definit għal xahar.

### Artikolu 17

#### Konsultazzjoni

Qabel ma l-Kummissjoni tistabbilixxi l-elenki pprovduti fl-Artikolu 4, tiddefinixxi l-linji ta' gwida pprovduti fl-Artikolu 5, tapprova l-programmi msemmija fl-Artikoli 6 u 9, tiddeċiedi dwar azzjonijiet skond l-Artikolu 10 jew tadotta l-proċeduri ta' applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 15, tista' tikkonsulta:

(a) il-grupp konsultattiv "promozzjoni tal-prodotti agrikoli" stabbilit bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/391/KE <sup>(2)</sup>;

(b) gruppi tekniċi *ad hoc* ta' hidma, magħmula minn membri tal-Kumitati ta' Ġestjoni jew minn esperti fil-qasam tal-promozzjoni u tal-pubbliċità.

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 120, 24.4.2004, p. 50.

*Artikolu 18***Rapport**

Qabel il-31 ta' Diċembru 2010, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, kif ukoll kwakunkwe proposta li tkun f'lokha, jekk ikun il-każ.

*Artikolu 19***Revoka**

Ir-Regolamenti (KE) Nru 2702/1999 u (KE) Nru 2826/2000 b'dan huma mhassra.

Ir-referenzi li jsiru għar-Regolamenti mhassra għandhom jiġu mifhuma li jkunu qed isiru għal dan ir-Regolament, u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrispondenza li tingħata fl-Anness.

*Artikolu 20***Id-Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 17 ta' Diċembru 2007.

Għall-Kunsill

Il-President

J. SILVA

---



## ANNEX

## TABELLA TA' KORRISPONDENZA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 19

## 1. Ir-Regolament (KE) Nru 2702/1999

Ir-Regolament (KE) Nru 2702/1999	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3	Artikolu 3(2)
Artikolu 4	Artikolu 3(2), l-aħħar subparagrafu
Artikolu 5(1)	Artikolu 4
Artikolu 5(2)	Artikolu 5(2)
Artikolu 6	Artikolu 5(3)
Artikolu 7(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 6
Artikolu 7(1), it-tieni subparagrafu, u l-paragrafu 2	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(3)	Artikolu 7(2)
Artikolu 7(4),(5) u (6)	Artikolu 8
—	Artikolu 9
Artikolu 7(a)	Artikolu 10
Artikolu 8(1) u (2)	Artikolu 11
Artikolu 8(3) u (4)	Artikolu 12
Artikolu 9(1) sa (4)	Artikolu 13(1) sa (4)
—	Artikolu 13(5)
Artikolu 9(5)	Artikolu 13(6)
Artikolu 10	Artikolu 14
Artikolu 11	Artikolu 15
Artikolu 12	Artikolu 16
Artikolu 12a	Artikolu 17
Artikolu 13	Artikolu 18
Artikolu 14	Artikolu 19
Artikolu 15	Artikolu 20

## 2. Ir-Regolament (KE) Nru 2826/2000

Ir-Regolament (KE) Nru 2826/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2	Artikolu 2
Artikolu 3	Artikolu 3(1)
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5	Artikolu 5(1)
Artikolu 6(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 6
Artikolu 6(1), it-tieni subparagrafu, u l-paragrafu 2	Artikolu 7(1)
Artikolu 6(3)	Artikolu 7(2)
Artikolu 6(4) sa (6)	Artikolu 8
Artikolu 7	Artikolu 9
Artikolu 7a	Artikolu 10
Artikolu 8	Artikolu 11(1)
Artikolu 9	Artikolu 13
Artikolu 10(1)	Artikolu 11(2)
Artikolu 10(2) u (3)	Artikolu 12
Artikolu 11	Artikolu 14
Artikolu 12	Artikolu 15
Artikolu 13	Artikolu 16
Artikolu 13(a)	Artikolu 17
Artikolu 14	Artikolu 18
Artikolu 15	Artikolu 19
Artikolu 16	—
Artikolu 17	Artikolu 20

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 4/2008****ta' l-4 ta' Jannar 2008****li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 3223/94 ta' l-21 ta' Diċembru 1994 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arranġamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u l-hxejjex <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 3223/94 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 3223/94 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-5 ta' Jannar 2008.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 4 ta' Jannar 2008.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 756/2007 (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 41).

## ANNEX

tar-Regolament ta' l-Kummissjoni ta' l-4 ta' Jannar 2008 li jstabilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	IL	175,4
	MA	49,1
	TN	129,8
	TR	126,4
	ZZ	120,2
0707 00 05	JO	172,9
	MA	54,7
	TR	154,4
	ZZ	127,3
0709 90 70	MA	59,2
	TR	124,8
	ZZ	92,0
0805 10 20	EG	64,5
	IL	47,6
	MA	57,6
	TR	70,1
	ZA	34,0
	ZZ	54,8
0805 20 10	MA	78,2
	ZZ	78,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	29,7
	IL	64,4
	TR	71,9
	ZZ	55,3
0805 50 10	EG	129,4
	TR	123,5
	ZA	134,4
	ZZ	129,1
0808 10 80	CN	94,1
	MK	32,1
	US	106,5
	ZZ	77,6
0808 20 50	CN	39,8
	US	107,9
	ZA	136,8
	ZZ	94,8

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "origini oħra".

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 5/2008****ta' l-4 ta' Jannar 2008****li jidderoga mir-Regolament (KE) Nru 1282/2001 f'dak li jirrigwarda d-data ta' l-għeluq għat-tressiq tal-prospetti tal-ħsad u tal-produzzjoni għas-sena tas-suq 2007/2008**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 73 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 11(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1282/2001<sup>(2)</sup> jipprovdi li produtturi għandhom jipprezentaw prospetti tal-ħsad u tal-produzzjoni sa mhux aktar tard mill-10 ta' Diċembru, bil-għan li l-produzzjoni Komunitarja ta' l-inbid tingharaf fil-waqt.
- (2) Fi Stat Membru, irriżulta li kien hemm problema ta' kapaċità fuq miċ-ċentri ta' l-informatika fejn il-produtturi jehtigilhom jagħmlu l-prospetti msemmija. Dawn iċ-ċentri ma jistgħux jilqgħu l-prospetti kollha qabel id-data ta' l-għeluq.

(3) Biex tisewwa din il-qagħda, li tmur lil hinn mir-responsabbiltà tal-produtturi, u għaldaqstant biex jiġi evitat li l-produtturi jbatu penalitajiet ingusti, jehtieg li jinghataw żmien supplimentari għat-tressiq tal-prospetti tal-ħsad u tal-produzzjoni.

(4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni ta' l-Inbid.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

B'deroga mill-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 1282/2001, għas-sena tas-suq 2007/2008, il-prospetti msemmija fl-Artikoli 2 u 4 tar-Regolament imsemmi jistgħu jitressqu sal-31 ta' Jannar 2008.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-10 ta' Diċembru 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 4 ta' Jannar 2008.

*Għall-Kummissjoni*

Mariann FISCHER BOEL

*Membru tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 176, 29.6.2001, p. 14.

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 6/2008

ta' l-4 ta' Jannar 2008

## li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-ghoti ta' l-ghajjnuna għall-hażna privata tal-laħam tan-nagħaġ u tal-mogħoż

(Verżjoni kodifikata)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2529/2001 tad-19 ta' Diċembru 2001 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-laħam tan-nagħaġ u tal-mogħoż<sup>(1)</sup>, u partikolarment Artikoli 12(2) u 24 tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2799/98 tal-15 ta' Diċembru 1998 li jistabbilixxi arrangamenti agromonetarji għall-ewro<sup>(2)</sup>, u partikolarment Artikoli 3(2) u 9 tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3446/90 tas-27 ta' Novembru 1990 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-ghoti ta' l-ghajjnuna għall-hażna privata tal-laħam tan-nagħaġ u tal-mogħoż<sup>(3)</sup> ġie emendat kemm-il darba<sup>(4)</sup> b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.

(2) Ir-regoli dettaljati għall-ghoti ta' l-ghajjnuna għall-hażna privata tal-laħam tan-nagħaġ u tal-mogħoż għandhom ikunu adottati flimkien mar-regoli ġenerali preskritti fl-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) 2529/2001.

(3) Jekk għandha tilhaq l-ghan tagħha, din l-ghajjnuna għandha tingħata biss lill-persuni fiżiċi jew legali stabbiliti fil-Komunità li l-attività u l-esperjenza tagħhom fis-settur toffri biżżejjed ċertezza li l-hażna tkun affetwata b'manjera sodisfaċenti u li jkollhom il-kapaċità adegwata fl-imhażen tas-silġ fi hdan il-Komunità.

(1) ĠU L 341, 22.12.2001, p. 3. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2005 (ĠU L 307, 25.11.2005, p. 2). Ir-Regolament (KE) Nru 2529/2001 ser jiġi sostitwit bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Lulju 2008.

(2) ĠU L 349, 24.12.1998, p. 1.

(3) ĠU L 333, 30.11.1990, p. 39. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2006 (ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52).

(4) Ara l-Anness I.

(4) Għall-istess raġuni, l-ghajjnuna għandha tingħata biss għall-hażna ta' prodotti f'kondizzjoni ffriżata, ta' kwalità xierqa u tajba għall-bejgħ u li joriġinaw mill-Komunità hekk kif definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2454/93<sup>(5)</sup> tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi il-Kodiċi Doganali Komunitarju b'livell ta' radjoattività ta' mhux aktar mill-livell massimu permissibbli permezz tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 737/90 tat-22 ta' Marzu 1990 dwar il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-importazzjoni ta' prodotti agrikoli li jiġu minn pajjiżi terzi wara l-aċċident fl-istazzjon ta' l-enerġija nuklejar ta' Chernobyl<sup>(6)</sup>.

(5) Għandhom isiru dispożizzjonijiet biex jassiguraw li l-annimali involuti jkunu maqtula esklussivament f'biċċeriji li jkunu approvati u ssorveljati.

(6) Sabiex l-iskema ssir aktar effettiva, il-kuntratti għandhom juru kwantità minima ċerta, skond il-prodott kif xieraq, u l-obligazzjonijiet li għandhom jitwettqu mill-parti kontraenti, partikolarment dawk li jabbilitaw lill-aġenzija ta' l-intervent biex tagħmel spezzjoni effettiva, għandhom jiġu speċifikati.

(7) L-ammont ta' garanzija intiza sabiex tassigura l-konformità mal-obbligazzjonijiet kontrattwali għandha tiġi iffissata f'perċentwal tal-ammont tal-imsemmija għajjnuna.

(8) Skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2220/85 tat-22 ta' Lulju 1985 li jistabbilixxi regoli komuni ddettaljati sabiex tiġi applikata s-sistema ta' garanziji għall-prodotti agrikoli<sup>(7)</sup> il-htigiet primarji għall-hruġ tal-garanzija għandhom ikunu definiti. Il-hażna tal-kwantità kontrattata għall-perjodu miftiehem tikkonsisti f'wiehed mill-htigiet primarji għall-ghoti tal-ghajjnuna għall-hażna privata tal-laħam tan-nagħaġ u tal-mogħoż. Sabiex tkun ikkunsidrata l-prattika kummerċjali u għall-raġunijiet prattiċi, ċerta tolleranza dwar l-imsemmija kwantità għandha tkun permissibbli.

(5) ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 214/2007 (GU L 62, 1.3.2007, p. 6).

(6) ĠU L 82, 29.3.1990, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 806/2003 (GU L 122, 16.5.2003, p. 1).

(7) ĠU L 205, 3.8.1985, p. 5. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2006.

- (9) Xi miżura ta' proporzjonalità fir-rilaxx tal-garanzija u fl-ghoti tal-ghajjnuna hija xierqa meta ċerti htigiet dwar il-kwantità li għandha tiġi maħżuna ma jkunux millhuqa.
- (10) Sabiex tittejjeb l-effiċjenza tal-iskema, il-parti kontraenti għandha jkollha permess li tirċievi pagament bil-quddiem mill-ghajjnuna soġġetta għall-garanzija u għandhom ikunu stabbiliti r-regoli dwar is-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna, id-dokumenti oħra li għandhom jinghataw u l-limitu ta' żmien għall-pagament.
- (11) Permezz tar-Regolament (KE) Nru 2799/98 u tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1913/2006 ta' l-20 ta' Diċembru 2006 li jstabilixxi arrangamenti agrimonetarji għall-ewro fis-settur agrikolu u li jemenda ċerti Regolamenti <sup>(1)</sup>, għandu jkun speċifikat il-ġrajj iet operattiv i għar-rati tal-kambju li japplikaw għal ghajjnuna u għal garanziji fil-każ ta' hażna privata.
- (12) L-esperjenza tal-passat bi skemi oħra għall-hażna privata ta' prodotti agrikoli uriet il-bżonn li jkun speċifikat sa liema punt ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971 li jiddetermina r-regoli applikabbli għal perijodi, dati u limiti ta' żmien <sup>(2)</sup> japplika għall-iddeterminar tal-perjodi, tad-dati u l-limiti ta' żmien msemija taht dawn l-iskemi u li jkunu definiti b'eżattezza d-dati meta il-hażna kontrattwali tibda u tispicċa.
- (13) Partikolarment, Artikolu 3(4) tar-Regolament (KEE, Euratom) Nru 1182/71 jispeċifika li meta l-aħhar ġurnata ta' perjodu tkun btala pubblika, il-Hadd jew is-Sibt, il-perjodu għandu jispiċċa mat-tmiem tal-aħhar siegħa tal-ġurnata segwenti ta' xogħol. L-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni għall-kuntratti ta' hażna tista' ma tkunx ta' interess għal dawk li jaħżnu u tista twassal ukoll għal trattament differenti. Għalhekk, għandha ssir deroga mid-determinazzjoni tal-aħhar ġurnata ta' hażna fil-kuntratt.
- (14) Għandu jkun hemm miżura ta' proporzjonalità fl-ghoti tal-ghajjnuna meta l-perjodu tal-hażna ma jkunx osservat totalment.
- (15) Skond Artikolu 12 (1) tar-Regolament (KE) Nru 2529/2001 il-proċedura tal-offerti hija applikabbli meta jkun hemm sitwazzjoni fis-suq partikolarment diffiċli
- f'żona jew f'żoni ta' kwotazzjoni. Is-sejha għas-sottomissjoni tal-offerti għandha tirriżulta minn deċizjonijiet tal-Kummissjoni mehuda skond il-proċedura msemija f'Artikolu 25(2) ta' l-istess Regolament.
- (16) L-iskop tal-proċedura tal-offerti hija li tiddetermina l-ammont tal-ghajjnuna. Fil-ghażla ta' dawk li tefgħu l-offerti għandha tinghata preferenza lil dawk l-aktar vantaġġużi għall-Komunità. Għalhekk, jista' jiġi ffsat ammont massimu tal-ghajjnuna sa liema l-offerti jiġu aċċettati. Fejn l-ebda offerta ma tidher vantaġġuża, tista' ma tintgħazel l-ebda wahda wara l-proċedura ta' l-offerti.
- (17) Jekk l-ebda offerta ma ma tkun aċċettabli, l-ebda wiehed m'għandu jiġi aċċettat. Għandu jkun hemm miżuri għal sistema ta' kontrolli sabiex jassiguraw li l-ghajjnuna ma tkunx inghatat bla bżonn. Għal dan il-ghan l-Istati Membri għandhom jagħmlu l-kontrolli xierqa skond l-istadji varji tal-hażna.
- (18) Għandhom jittiehdu passi sabiex jipprevjenu u jippenalizzaw l-irregolitatiet u l-frodi. Għal dan il-ghan, ikun xieraq li f'każ ta' dikjarazzjoni falza il-parti kontraenti tkun eskluza mill-ghoti tal-ghajjnuna għall-hażna privata għas-sitt xhur ta' wara ta' meta jkun instab li tkun saret tali dikjarazzjoni falza.
- (19) Sabiex il-Kummissjoni jkollha kontroll ġenerali fuq l-effett tal-iskema tal-hażna privata, l-Istati Membri għandhom ifornuha bl-informazzjoni meħtieġa.
- (20) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għan-Nagħaġ u l-Mogħoz,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## KAPITOLU I

### DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

#### Artikolu 1

L-ghoti tal-ghajjnuna għall-hażna privata, kif hemm provvediment dwarha f'Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 2529/2001, għandha tkun suġġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 873/2007 (ĠU L 193, 25.7.2007, p. 3).

<sup>(2)</sup> ĠU L 124, 8.6.1971, p. 1.

### Artikolu 2

1. Il-kuntratti tal-ħażna privata tal-laħam tan-nagħaġ u tal-mogħoż għandhom jiġi konklużi bejn l-aġenziji tal-intervent tal-Istati Membri u l-persuni fiżiċi jew legali, minn issa 'l quddiem irriferruti bħala "il-parti kontraenti":

(a) li ilhom iwettqu n-negozjau fis-setturi tal-laħam u l-qobla minn tal-anqas tnax il-xahar u li huma uffiċjalment irregistrati fl-Istat Membru, u

(b) u li għandhom il-kapaċità ta' ħażna adegwata fil-Komunità.

2. L-ghajjnuna għall-ħażna privata tista' tingħata biss għall-karkasi ta' ħrief iżgħar minn tnax il-xahar u qatgħat minnhom, ta' kwalità xierqa u tajba għall-bejgħ ġejjin minn annimali imrobbija fil-Komunità mill-inqas ma tul l-aħħar xahrejn u maqtula mhux aktar minn għaxart ijiem qabel id-data tat-tpoġġija fil-ħażna kif stabbilit f'Artikolu 4(3).

3. L-ebda laħam b'kontenut ta' radjoattivita għola mil-livelli massimi permissibbli taht ir-Regolamenti tal-Komunità ma jista' jkun is-sugġett ta' kuntratt ta' ħażna. Il-livelli applikabbli għall-prodotti ġejjin mill-Komunità għandhom ikunu kif iffissati f'Artikolu 3 tar-Regolament (KEE) Nru 737/90. Il-livell ta' kontaminazzjoni radjoattiva tal-prodott għandu jiġi ċċekjat biss jekk dan ikun meħtieġ fis-sitwazzjoni u għall-perjodu meħtieġ. Meta jkun hemm bzonn, id-dewmien u l-iskop tal-kontrolli għandu jkun iddeterminat skond il-proċedura msemmija f'Artikolu 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 2529/2001.

4. Il-kuntratti ma jstgħux ikunu għall-anqas mill-kwantità minima li għandha tkun determinata għal kull prodott.

5. Il-laħam għandu jitpoġġa fil-ħażna frisk u maħzun fi stat iffriżat.

### Artikolu 3

1. Applikazzjonijiet għall-kuntratti jew l-offerti u kuntratti għandhom ikunu dwar wiehed biss mill-prodotti li għalihom l-ghajjnuna tkun tista' tingħata.

2. L-applikazzjonijiet għall-kuntratti jew l-offerti m'għandhomx jiġu aċċettati sakemm ma jkunux jinkludu d-dettalji li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 3 (a), (b), (d) u (e) u tkun ingħatat prova li giet provduta garanzija.

3. Il-kuntratti għandhom jinkludu d-dettalji segwenti:

(a) dikjarazzjoni li biha l-parti kontraenti tintrabat li tpoġġi fil-ħażna u li taħzen biss prodotti li jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti f'Artikoli 2(2) u (3);

(b) id-deskrizzjoni u l-kwantità tal-prodott li għandu jinħażen;

(ċ) il-limitu taż-żmien għat-tpoġġija fil-ħażna, msemmija f'Artikolu 4(3) tal-kwantità totali msemmija f' (b) ta' dan il-paragrafu;

(d) it-tul tal-ħażna;

(e) l-ammont tal-ghajjnuna għal kull ammont ta' piż;

(f) l-ammont tal-garanzija;

(g) dispożizzjoni li tagħmilha possibli li l-perjodu tal-ħażna jkun imqassar jew miżjud skond il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-regolamenti tal-Komunità.

4. Il-kuntratti għandhom jimponu tal-inqas dawn l-obbligi fuq il-parti kontraenti:

(a) li jpoġġi l-kwantità tal-prodott miftiehma fil-ħażna fil-perjodu stabbilit f'Artikolu 4 u li jaħzinha bir-riskju u l-ispejjez tagħha għalih fil-kondizzjonijiet li jassiguraw il-manteniment tal-karatteristiċi tal-prodott msemmija f'Artikolu 2(2) għall-perjodu kontrattwali, mingħajr ma jbidel, jibdel jew jitransferixxi go maħzen iehor il-prodotti maħżuna; b'danakollu, f'każi eċċezjonali u fuq talba b'motivazzjoni xierqa, l-aġenzija tal-intervent, tista' tawtorizza ir-rilokazzjoni tal-prodotti maħżuna;

(b) li javża lill-aġenzija tal-intervent li magħha jkun ikkonkluda l-kuntratt, fil-hin u qabel id-dhul fil-ħażna ta' kull lott, skond it-tifsira tat-tieni subparagrafu ta' Artikolu 4(1), bid-data u l-post tal-ħażna kif ukoll bin-natura u l-kwantità tal-prodott li għandu jkun jinħażen; l-aġenzija tal-intervent tista' titlob li din l-informazzjoni tingħata mill-anqas jumejn ta' xogħol qabel it-tpoġġija fil-ħażna ta' kull lott individwali;

(ċ) li jibgħat lill-aġenzija tal-intervent id-dokumenti dwar ix-xogħol tat-tpoġġija fil-ħażna sa mhux aktar tard minn xahar wara d-data li hemm referenza dwarha f'Artikolu 4 (4);



(d) li jahżen il-prodotti skond il-htigiet għall-identifikazzjoni li hemm referenza dwarhom f'Artikolu 13(4);

(e) li jippermetti lill-aġenzija li tiċċekja f'kull hin li l-obligazzjonijiet kollha stabbiliti fil-kuntratt ikunu qed jiġu osservati.

#### Artikolu 4

1. It-tpoġġija fil-ħażna għandha tikun kompluta sa mhux aktar tard minn 28 ġurnata wara d-data tal-konklużjoni tal-kuntratt.

Il-prodotti jistgħu jkunu mpoġġija fil-ħażna f'lottijiet individwali, kull lott jirrappreżenta il-kwantità mpoġġija fil-ħażna f'lottijiet individwali, kull lott jirrappreżenta l-kwantità mpoġġija f'dik il-ġurnata skond il-kuntratt u skond il-mahżen.

2. Il-kuntratturi jistgħu, permezz tas-supervizzjoni permanenti tal-aġenzija tal-intervent u matul il-perjodu ta' tpoġġija fil-ħażna, inqattgħu, parzjalment jiddissussaw jew jiddissussaw il-prodotti kollha jew parti minnhom, basta imma li kwantità biżżejjed ta' karkassi tkun użata biex tassigura li t-tunnaġġ li dwaru l-kuntratt ikun ġie konkjuż tkun mahżuna u li l-laħam kollu li jirriżulta minn dik l-operazzjoni jitqiegħed fil-ħażna. L-intenzjoni li jsir użu minn din il-faċilità għandu jkun notifikat mhux aktar tard mill-jum li fih jibda t-tqegħid fil-ħażna. Madankollu, l-aġenzija tal-intervent tista' tehtieg li dik in-notifika isseħh għall-inqas jumejn tax-xogħol qabel it-tqegħid fil-ħażna ta' kull lott individwali.

L-għerug il-kbar, il-qrieqec, l-għadam, l-biċċiet tax-xaħam u l-bçejeċ l-oħra mħollija mit-tqattigh, id-dissussar parzjali jew id-dissussar ma jistgħu jiġu mahżuna.

3. It-tqegħid fil-ħażna għandu jibda, għal kull lott individwali tal-kwantità kontrattwali, fil-jum li fih jiġi taħt il-kontroll tal-aġenzija tal-intervent.

Dak il-jum għandu jkun il-jum li fih l-piż nett tal-prodott frisk u imkessaħ frisk ikun detterminat:

(a) fil-post tal-ħażna, meta l-laħam huwa friżat fil-post;

(b) fil-post tal-iffriżar, meta l-laħam huwa friżat f'faċilitajiet adattati il-barra mill-post tal-ħażna.

B'dana kollu, fil-każ tal-laħam li tpoġġa fil-ħażna wara tqattigh, iddissussar parzjali jew l-iddissussar, l-użin għandu jitwettaq fuq prodotti li effettivament tqegħdu fil-ħażna u jista' jsir fil-post ta' tqattigh, tad-dissussar parzjali jew tad-dissussar.

Id-determinazzjoni tal-piżijiet tal-prodotti li għandhom jitqegħdu fil-ħażna m'għandux isseħh qabel il-konklużjoni ta' kuntratt.

4. It-tpoġġija fil-ħażna tispicċa fil-ġurnata meta l-aħħar lott tal-kwantità miftiehma jiġi mpoġġi fil-ħażna.

Dik il-ġurnata għandha tkun il-ġurnata meta l-prodotti kollha taħt kuntratt ikunu twasslu fil-post tal-ħażna finali, seww jekk friski jew iffriżati.

#### Artikolu 5

1. L-ammont tal-garanzija li hemm referenza dwaru f'Artikolu 3(2) m'għandux jeċċedi t-30 % tal-ammont tal-ġajjnuna li tkun qed tiġi mitluba.

2. Il-htigiet primarji fit-tifsira ta' Artikolu 20(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85 għandhom ikunu li ma tiġix irtirata l-applikazzjoni għall-kuntratt jew offerta u li tinzamm fil-ħażna mill-anqas 90 % tal-kwantità miftiehma għall-perjodu tal-ħażna kontrattat, bir-riskju għall-parti kontraenti u taħt il-kondizzjonijiet li hemm referenza dwarhom f'Artikolu 3(4)(a), ta' dan ir-Regolament.

3. Artikolu 27(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85 m'għandux japplika.

4. Il-garanziji għandhom ikunu rilaxxati immedjatament meta l-applikazzjonijiet għall-kuntratti jew l-offerti ma jkunux aċċettati.

5. Meta l-limitu taż-żmien għat-tqegħid fil-ħażna, kif imsemmi fl-Artikolu 4(1), hu maqbuż, il-garanzija għandha tkun issekwestrata bi qbil ma' l-artikolu 23 tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85.

Sogġetti għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 6(3), jekk il-limitu taż-żmien permezz ta' l-Artikolu 4(1) jkun maqbuż b'aktar minn 10 ġranet, l-ġajjnuna m'għandiex tkun mogħtija.

#### Artikolu 6

1. L-ammont tal-ġajjnuna għandu jiġi stabbilit għal kull ammont ta' piż u għandu jkun skond il-piż iddeterminat skond Artikolu 4(3).

2. Sugġett għall-paragrafu 3 t'hawn taħt, il-partijiet kontraenti għandhom ikunu intitolati għall-ġajjnuna jekk il-htigiet primarji li hemm referenza dwarhom f'Artikolu 5(2) jkunu milhuqa.

3. L-ghajjnuna ghandha tithallas l-aktar għall-kwantità kontrattata provduta.

Jekk il-kwantità fil-fatt mahżuna matul il-perjodu tal-hażna kontrattata tkun anqas mill-kwantità kontrattata u:

- (a) mhux anqas mid-90 % ta' dik il-kwantità, l-ghajjnuna ghandha titnaqqas proporzjonalment;
- (b) anqas minn 90 % iżda mhux anqas minn 80 % ta' dik il-kwantità, l-ghajjnuna għall-kwantità fil-fatt mahżuna ghandha tiġi mnaqqsa bin-nofs;
- (c) anqas minn 80 % ta' dik il-kwantità, l-ghajjnuna m'għandiex tinghata.

4. Wara tliet xhur ta' hażna taht il-kuntratt, pagament wiehed bil-quddiem jista jisir, wara t-talba tal-parti kontraenti, sakemm jagħti garanzija daqs il-pagament bil-quddiem miżjud b'20 %.

Il-pagament bil-quddiem m'għandux jeċċedi l-ammont tal-ghajjnuna korrispondenti għal perjodu ta' hażna ta' tliet xhur.

#### Artikolu 7

1. B'eċċezzjoni fil-każ ta' *force majeure* l-applikazzjoni għall-hlas tal-ghajjnuna u d-dokumentazzjoni supplimentari għandhom jinghataw lill-awtorità kompetenti fi żmien sitt xhur wara t-tmiem tal-perjodu massimu għall-hażna miftiehma. Meta d-dokumenti supplimentari ma jkunux ġew provduti fiż-żmien stipulat għalkemm il-parti kontraenti tkun hadet azzjoni f'waqtha sabiex tikseb dawn id-dokumenti, limiti taż-żmien addizzjonali, li ma jistgħux jeċċedu t-total ta' sitt xhur, jistgħu jinghataw għall-kisba tagħhom.

2. Suġġett għal każi ta' *force majeure* imsemmija f'Artikolu 10 u l-każi ta' meta tkun infetħet inkjesta dwar jekk il-parti kontraenti hijjex intitolata għall-ghajjnuna, l-ghajjnuna ghandha tiġi mħallsa mill-awtorità kompetenti mill-aktar fis possibli u mhux aktar tard minn tliet xhur mill-ġurnata tal-preżentazzjoni tal-applikazzjoni għall-hlas, bid-dokumentazzjoni supplimentari meħtieġa, mill-parti kontraenti.

#### Artikolu 8

Il-ġrajjet operattivi għar-rati tal-kambju li japplikaw għal ghajjnuna u għal garanziji huma ripetitivament dawk msemmija fl-Artikolu 2(5) u l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1913/2006.

#### Artikolu 9

1. Il-perjodi, id-dati u l-limiti taż-żmien li hemm referenza dwarhom f'dan ir-Regolament għandhom ikunu ddeterminati skond ir-Regolament (KEE, Euratom) Nru 1182/71. B'danakollu,

Artikolu 3(4) ta' dak ir-Regolament m'għandux japplika għad-determinazzjoni tal-perjodu tal-hażna kif rifertit f'Artikolu 3(3)(d) ta' dan ir-Regolament jew kif emendat permezz ta' Artikolu 3(3)(g) ta' dan ir-Regolament.

2. L-ewwel ġurnata tal-perjodu tal-hażna miftiehma ghandha tkun il-ġurnata ta' wara dik li fiha it-tpoġġija fil-hażna tkun tlestiet.

3. It-tnehhija mill-hażna tista' tibda fil-ġurnata ta' wara l-aħhar ġurnata tal-perjodu tal-hażna miftiehma.

4. Il-parti kontraenti ghandha tavża lill-aġenzija tal-intervent minn qabel, qabel il-bidu tat-tnehhija intiża mill-hażna; l-aġenzija tal-intervent tista' titlob li din l-informazzjoni tinghata mill-anqas jumejn ta' xogħol qabel dik id-data.

Meta l-obbligu tan-notifika lill-aġenzija tal-intervent ma tkunx onorata iżda tkun inghataw prova biżżejjed, qabel it-30 ġurnata wara t-tnehhija mill-mahżen, għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti dwar id-data tat-tnehhija u il-kwantitajiet konċernati l-ghajjnuna ghandha tinghata, bla preġudizzju għal Artikolu 6(3), u 15 % tal-garanzija ghandha tiġi dikjarata bhala ssekwestrata fir-rigward tal-kwantità kkonċernata.

Għall-każi l-oħra kollha ta' nuqqas ta' konformità ma' dan l-obbligu l-ebda ghajjnuna m'għandha tinghata fir-rigward tal-kuntratt konċernat, u l-garanzija kollha ghandha tiġi dikjarata bhala ssekwestrata fir-rigward tal-kuntratt konċernat.

5. Hlief għall-każi ta' *force majeure* riferuti f'Artikolu 10, meta l-parti kontraenti tonqos milli tosserva t-tmiem tal-perjodu tal-hażna kontrattata, kull ġurnata ta' nuqqas ta' konformità tkun tfigisser tnaqqis ta' 10 % fl-ammont tal-ghajjnuna għall-kuntratt f'dak il-każ.

#### Artikolu 10

Fil-każ ta' *force majeure* meta t-tweqqiq tal-obbligazzjonijiet kontrattwali tal-parti kontraenti jiġu affetwati, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat ghandha tiddeciedi dwar il-miżuri li hija tara neċessarji b'kunsiderazzjoni għaċ-ċirkustanzi partikulari. Dik l-awtorità ghandha tinforma lill-Kummissjoni b'kull każ ta' *force majeure* u l-azzjoni mehuda f'dak il-kas.

## KAPITOLU II

### DISPOŻIZZJONIJET SPEĊJALI

#### Artikolu 11

Meta l-ghajjnuna tkun stabbilita frata fissa bil-quddiem:

- (a) l-applikazzjoni għall-kuntratt ghandha tkun ippreżentata lill-aġenzija tal-intervent kompetenti skond Artikolu 3(1) u (2);

(b) id-deċizzjonijiet dwar l-applikazzjonijiet għall-konklużjoni tal-kuntratti għandhom jiġu notifikati mill-aġenzija ta' l-intervenzjoni kompetenti lil kull applikant permezz ta' ittra rreġistrata, telefax, b'mezz elettroniku, jew ikkunsinjata kontra stqarrija ta' irċevuta fil-hames ġurnata tax-xogħol wara l-ġurnata li fiha tkun ippreżentata l-applikazzjoni, sakemm il-Kummissjoni ma tadottax miżuri speċjali ma tul dan il-perjodu.

Meta l-eżaminazzjoni tas-sitwazzjoni turi li kien hemm użu eċċessiv ta' l-iskema introdotta permezz ta' dan ir-Regolament, jew jekk ikun hemm riskju ta' użu eċċessiv, miżuri bħal dawn jistgħu jinkludu:

- is-sospensjoni ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għal mhux aktar minn hamest granet tax-xogħol; f'dak il-kaz, l-applikazzjonijiet għall-konklużjoni tal-kuntratti ippreżentati matul dak il-perjodu m'għandhomx jiġu aċċettati,
- it-tqegħid ta' persentaġġ waħdieni li permezz tiegħu il-kwantitajiet fl-applikazzjonijiet għall-konklużjoni tal-kuntratti huma mnaqqsa, soġġetti għall-osservanza tal-kwantità kuntrattwarja minima fejn xieraq,
- ir-rifjutar ta' l-applikazzjonijiet magħmula qabel il-perjodu ta' sospensjoni li l-aċċettazzjoni tagħhom kienet giet deċiża matul il-perjodu ta' sospensjoni.

Meta l-applikazzjoni tiġi aċċettata, il-kuntratt għandu jitqies li jkun gie konkluż fil-ġurnata tat-tluq tan-notifika msemmija taht punt (b). L-aġenzija tal-intervent għandha tispeċifika d-data msemmija f'Artikolu 3(3)(ċ).

#### Artikolu 12

1. Meta l-ghajnuna tkun qed tinghata b'offerta:
  - (a) ir-Regolament li johroġ is-sejha għall-offerti skond Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 2529/2001 għandu jispeċifika l-kondizzjonijiet generali, il-prodotti li għandhom jiġu mahżuna, il-limitu taż-żmien (id-data u s-siegha) għas-sottomissjoni tal-offerti u għall-kwantitajiet minimi għal-liema l-offerta tkun tista' tinhareġ;
  - (b) l-offerti għandhom isiru f'ewro u ppreżentati lill-aġenzija tal-intervent ikkonċernata skond Artikolu 3(1) u (2);
  - (ċ) l-offerti għandhom jiġu eżaminati f'sessjonijiet privati mill-aġenziji xierqa għal dan il-ghan tal-Istati Membri; il-persuni preżenti għal dan l-eżami għandhom ikunu marbuta bil-gurament tas-segrettezza;

(d) l-offerti mogħtija għandhom jinghataw anonimament lill-Kummissjoni mill-Istati Membri, sabiex jaslu sa mhux aktar tard mit-tieni ġurnata ta' xogħol wara d-data finali għall-preżentazzjoni tagħhom kif speċifikat fis-sejha;

(e) meta ma tingabar l-ebda offerta, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan fil-limitu taż-żmien kif speċifikat taht (d);

(f) fuq il-bazi tal-offerti mirċieva, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi skond il-proċedura msemmija f'Artikolu 25(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2529/2001, jew li tistabilixxi ammont ta' ghajnuna massima, jew li ma tagħti l-ebda ghajnuna;

(g) meta jkun gie stabbilit ammont massimu tal-ghajnuna, l-offerti li ma jeċċedux dan l-ammont għandhom jiġu aċċettati.

2. Fi żmien hamest ijiem ta' xogħol wara l-ġurnata li l-Istati Membri jkunu notifikati bid-deċizzjoni tal-Kummissjoni, l-aġenzija tal-intervent ikkonċernata għandha tinforma lill-dawk kollha li jkunu tefgħu l-offerti bir-riżultat tas-sejha għall-offerti permezz ta' ittra rreġistrata, bil-fax, b'mezz elettroniku jew b'konferma bil-miktub.

Meta l-offerta tkun aċċettata, il-kuntratt għandu jitqies li jkun gie konkluż fil-ġurnata tat-tluq tan-notifika tal-aġenzija tal-intervent lill-dawk li jkunu tefgħu l-offerti kif riferuti fil-ewwel subparagrafu. L-aġenzija tal-intervent għandha tispeċifika d-data riferita f'Artikolu 3(3)(ċ) kif xieraq.

#### KAPITOLU III

#### IL-VERIFIKAR U S-SANZJONIJET

##### Artikolu 13

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-kondizzjonijiet li jagħtu lok għad-dritt għall-ghajnuna jkunu mwettqa. Għal dan il-ghan huma għandhom jinnominaw l-awtorità nazzjonali li għandha tkun responsabbli li tivverifika l-operazzjoni tal-hażna.

2. Il-parti kontraenti għandha tagħmel possibli li l-awtorità responsabbli twettaq il-kontrolli fuq l-operazzjonijiet tal-hażna, jkollha id-dokumentazzjoni kollha, għal kull kuntratt, li jippermettu partikolarment li l-informazzjoni segwenti dwar il-prodotti mpogġija fil-hażna privata tkun verifikata:

(a) il-pussess komplut fiż-żmien tat-tpogġija fil-hażna;

(b) id-data tat-tpogġija fil-hażna;

(c) il-piż u n-numru ta' kaxxi jew oġġetti mod ieħor ippakjati;

— kemm għall-issigillar tal-prodotti kollha maħżuna taht il-kuntratt skond it-tieni subparagrafu tar-raba' paragrafu, jew

(d) il-preżenza ta' prodotti fil-maħżen;

— għal kontroll ta' kampjun għall-gharrieda sabiex ikun assigurat li l-prodotti jkunu preżenti fil-maħżen. Il-kampjun mehud għandu jkun rappreżentattiv u jrid jikkorrispondi għall tal-inqas 10 % tal-kwantità kollha mpogġija fil-ħażna privata. Dawn il-verifiki għandhom jinkludu, minbarra l-eżami tal-kontijiet riferiti fil-paragrafu 3, verifika fizika fuq il-piż u t-tip tal-prodotti u l-identifikazzjoni tagħhom. Dawn il-verifiki fiżiċi għandhom isiru fuq mill-anqas 5 % tal-kwantità soġġetta għall-verifiki għall-gharrieda.

(e) id-data kkalkulata tat-tmiem tal-perjodu tal-ħażna minima u meta Artikolu 9(5) jiġi applikat, komplut bid-data attwali tat-tnehhija.

3. Il-parti kontraenti jew, meta applikabbli, l-operatur tal-maħżen, għandu jzomm rendikont tal-ħażna disponibbli fil-maħżen li tkopri, bin-numru tal-kuntratt:

(a) l-identifikazzjoni tal-prodotti mpogġija fil-ħażna privata;

L-ispejjez tas-sigillar u ċ-ċaqliq għall-verifiki għandhom jithallsu mill-parti kontraenti.

(b) id-data tat-tpoġġija fil-ħażna u d-data kkalkulata tat-tmiem tal-perjodu minimu tal-ħażna, u d-data reali tat-tnehhija mill-ħażna;

6. Il-verifiki permezz tal-paragrafu 5 għandhom ikunu soġġetti għal rapport li jistqarr:

(c) in-numru tal-karkassi jew in-nofs karkassi, kaxex jew oġġetti oħra maħżuna individwalment, deskrizzjoni tal-prodotti u l-piż ta' kull pallet jew l-oġġetti l-oħra maħżuna individwalment, irreġistrati, meta applikabbli, flottijiet individwali;

(a) id-data tal-verifika;

(d) il-lokazzjoni tal-prodotti fil-maħżen.

(b) it-tul tiegħu;

4. Il-prodotti maħżuna iridu jkunu faċilment identifikabbli u jridu jkunu identifikati individwalment mill-kuntratt. Kull *pallet* u, meta applikabbli, kull oġġett maħżun individwalment għandu jkun immarkat b'mod hekk li n-numru tal-kuntratt, id-deskrizzjoni tal-prodott u l-piż ikunu jidhru. Id-data tat-tpoġġija fil-ħażna trid tkun tidher fuq kull lott individwali impoġġi fil-ħażna f'dik il-ġurnata.

(c) l-operazzjonijiet imwettqa.

Ir-rapport dwar il-verifiki għandu jkun iffirmit mill-uffiċċjal responsabbli u kontrofirmat mill-parti kontraenti jew, meta applikabbli, mill-operatur tal-maħżen u għandu jiġi inkluz fil-fajl tal-pagamenti.

Meta l-prodotti jiġu mpogġija fil-ħażna, l-awtorità responsabbli għall-verifika tal-operazzjoni għandha tivverifika l-identifikazzjoni riferita fl-ewwel subparagrafu u tista' tissiġilla l-prodotti fil-ħażna.

7. Fil-każ ta' irregolaritajiet sinifikanti li jaffettwaw mill-inqas 5 % tal-kwantitajiet tal-prodotti koperti minn kuntratt wieħed soġġett għall-verifiki, il-verifika għandha tkun estiza għal kampjun akbar li għandu jkun iddeterminat mill-awtorità responsabbli għall-verifiki.

5. L-awtorità responsabbli għax-xogħol tal-kontrolli għandha tipproċedi:

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw każi bħal dawn lill-Kummissjoni fi żmien erba' ġimghat.

(a) għal kull kuntratt, għal kontroll dwar il-konformità mal-obbligazzjonijiet kollha stabbiliti fl-l-Artikolu 3(4); jew

(b) għal verifika obligatorja sabiex ikun assigurat li l-prodotti jkunu preżenti fil-maħżen matul l-aħħar ġimgha tal-perjodu tal-ħażna miftiehma.

Aktar minn hekk, din l-awtorità tipproċedi:

#### Artikolu 14

Fil-każ meta jkun stabbilit u vverifikat mill-awtorità responsabbli mix-xogħol tal-verifiki li d-dikjarazzjoni kif riferita f'Artikolu 3(3)(a) hija dikjarazzjoni falza magħmula jew deliberament jew permezz ta' negliġenza serja, il-parti kontraenti f'dan il-każ għandha tkun eskluza mill-iskema tal-ghajjnuna għall-ħażna privata għal sitt xhur wara x-xahar li fih il-falsifikazzjoni tkun aċċertata.

## KAPITOLU IV

## DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

## Artikolu 15

1. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dawk id-dispożizzjonijiet kollha adottati għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni permezz tat-telefax jew b'mezz elettroniku:

(a) nhar ta' Tnejn u nhar ta' Ħamis ta' kull ġimgħa, bil-kwantitajiet ta' prodotti li għalihom applikazzjonijiet għall-konkluzjoni tal-kuntratti jkun ġew ipprezentati;

(b) qabel il-Ħamis ta' kull ġimgħa u maqsuma skond il-perjodu tal-ħażna, bil-prodotti u l-kwantitajiet li għalihom ikunu ġew konkluzi l-kuntratti matul il-ġimgħa preċedenti, bl-ghoti ta' sommarju tal-prodotti u l-kwantitajiet li għalihom ikunu ġew konkluzi il-kuntratti;

(ċ) ta' kull xahar, bil-prodotti u l-kwantitajiet totali mqiegħda fil-ħażna;

(d) ta' kull xahar, bil-prodotti u l-kwantitajiet totali attwalment maħżuna u bil-prodotti u l-kwantitajiet totali li għalihom ikun ġie mitmum il-perjodu kuntrattwali tal-ħażna;

(e) ta' kull xahar, jekk il-perjodu tal-ħażna jkun ġie mqassar jew estiż skond l-Artikolu 3(3)(g) jew imnaqqas skond l-Artikolu 9(5), bil-prodotti u l-kwantitajiet li għalihom il-perjodu tal-ħażna jkun ġie rivedut u bix-xhur oriġinali u riveduti għat-tneħhija mill-ħażna.

3. L-applikazzjoni tal-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'dan ir-Regolament għandhom ikunu soġġetti għall-eżami regolari skond il-proċedura msemmija f'Artikolu 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 2529/2001.

## Artikolu 16

Ir-Regolament (KEE) Nru 3446/90 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftiehem bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

## Artikolu 17

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 4 ta' Jannar 2008.

Għall-Kummissjoni  
José Manuel BARROSO  
Il-President

## ANNEX I

**Regolament imhassar flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tiegħu**

Regolament (KEE) Nru 3446/90 tal-Kummissjoni  
(ĠU L 333, 30.11.1990, p. 39)

Regolament (KEE) Nru 1258/91 tal-Kummissjoni                      Artikolu 1 biss  
(ĠU L 120, 15.5.1991, p. 15)

Regolament (KE) Nru 3533/93 tal-Kummissjoni                      Artikolu 3 biss  
(ĠU L 321, 23.12.1993, p. 9)

Regolament (KE) Nru 1913/2006 tal-Kummissjoni                      Artikolu 15 biss  
(ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52)

---

## ANNEX II

## Tabella ta' Korrelazzjoni

Regolament (KEE) Nru 3446/90	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1), frażi tal-bidu	Artikolu 2(1), frażi tal-bidu
Artikolu 2(1), l-ewwel inċiż	Artikolu 2(1), punt (a)
Artikolu 2(1), it-tieni inċiż	Artikolu 2(1), punt (b)
Artikoli 2(2) sa (5)	Artikoli 2(2) sa 5
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4(1)	Artikolu 4(1)
Artikolu 4(2)	Artikolu 4(2)
Artikolu 4(3), l-ewwel u t-tieni subparagrafu, l-ewwel frażi	Artikolu 4(3), l-ewwel u t-tieni subparagrafu, l-ewwel frażi
Artikolu 4(3), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 4(3), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 4(3), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 4(3), it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 4(3), it-tielet subparagrafu, l-ewwel frażi	Artikolu 4(3), it-tielet subparagrafu, l-ewwel frażi
Artikolu 4(3), ir-raba' subparagrafu, it-tieni frażi	Artikolu 4(3), ir-raba' subparagrafu, it-tieni frażi
Artikolu 4(4)	Artikolu 4(4)
Artikolu 5(1)	Artikolu 5(1)
Artikolu 5(2), frażi tal-bidu u l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 5(2)
Artikoli 5(3), (4) u (5)	Artikoli 5(3), (4) u (5)
Artikoli 6, 7 u 8	Artikoli 6, 7 u 8
Artikoli 9(1), (2) u (3)	Artikoli 9(1), (2) u (3)
Artikolu 9(4), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 9(4), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 9(4), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu u l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 9(4), it-tieni subparagrafu
Artikolu 9(4), it-tielet subparagrafu, kliem tal-bidu u l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 9(4), it-tielet subparagrafu
Artikolu 9(5)	Artikolu 9(5)
Artikoli 10, 11 u 12	Artikoli 10, 11 u 12
Artikoli 13(1) sa (4)	Artikoli 13(1) sa (4)
Artikolu 13(5), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu u punt (a) u (b)	Artikolu 13(5), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu u punt (a) u (b)
—	Artikolu 13(5), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 13(5), l-ewwel subparagrafu, punt (c), l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 13(5), it-tieni subparagrafu, l-ewwel u t-tieni inċiż
Artikolu 13(5), it-tieni subparagrafu	Artikolu 13(5), it-tielet subparagrafu
Artikolu 13(6), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 13(6), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu

Regolament (KEE) Nru 3446/90	Dan ir-Regolament
Artikolu 13(6), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 13(6), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 13(6), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 13(6), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 13(6), l-ewwel subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 13(6), l-ewwel subparagrafu, punt (ċ)
Artikolu 13(6), it-tieni subparagrafu	Artikolu 13(6), it-tieni subparagrafu
Artikolu 13(7)	Artikolu 13(7)
Artikoli 14 u 15	Artikoli 14 u 15
Artikolu 16	—
—	Artikolu 16
Artikolu 17, l-ewwel subparagrafu	Artikolu 17
Artikolu 17, it-tieni subparagrafu	—
Anness	—
—	Anness I
—	Anness II